

歷史與現場

香港
忠鈴企业有限公司
沈为民董事长贈

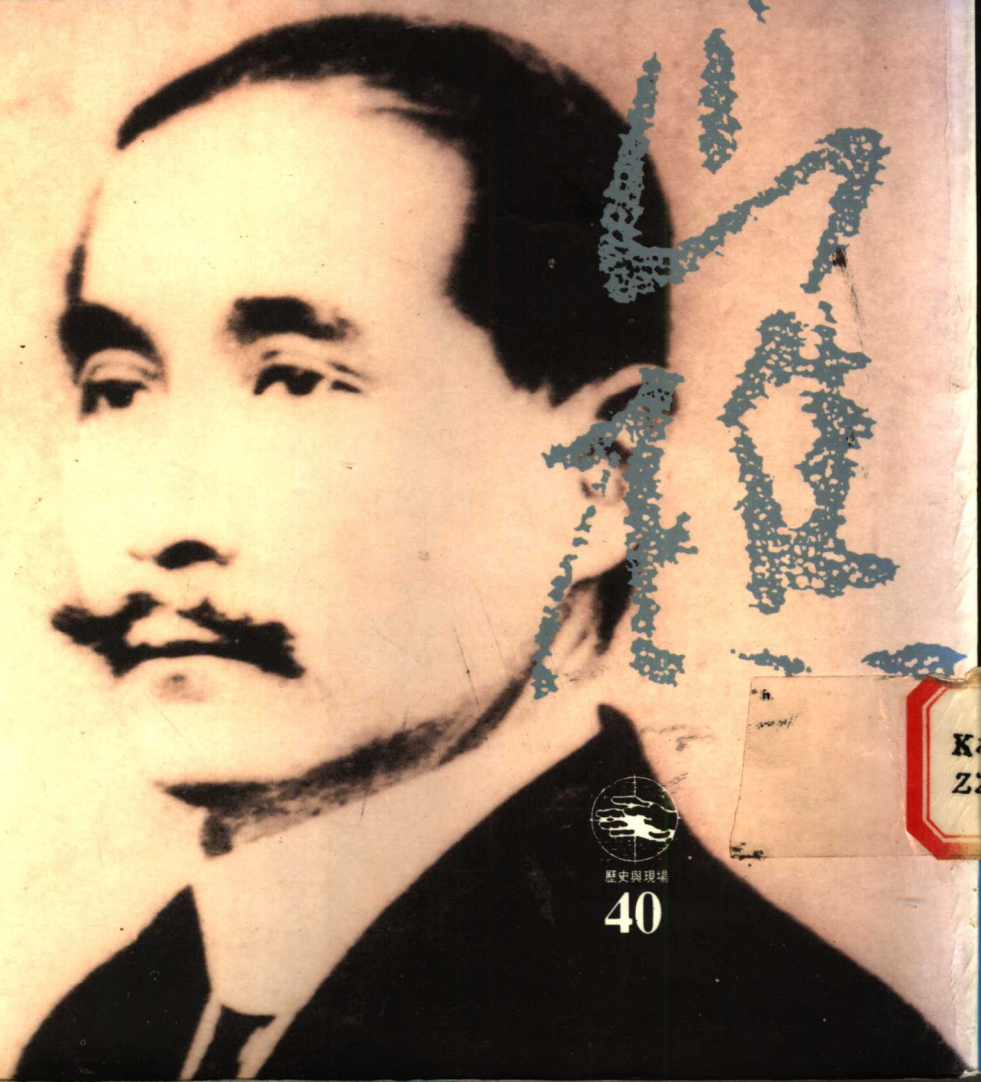
孫中山

未完成的革命

國共兩黨都自視為他的追隨者，但他們互相鬥爭，
爭奪歷史解釋與統治的正統。於是，革命的意義越來越模糊……

張緒心、高理寧◎著

卜大中◎譯



歷史與現場

40

K
Z

孫中山先生遺著

孫中山 未完成的革命

張緒心 高理寧◎合著／卜大中◎譯

歷史與現場 ④

孫中山未完成的革命

(All Under Heaven.....
Sun Yat-sen and His Revolutionary Thought)

著者——張緒心(Sidney H. Chang)

譯者——高理寧(Leonard H. D. Gordon)

發行人——卜大中

出版者——孫思照

——時報文化出版企業有限公司

台北市峨和平西路三段二四〇號四樓

發行專線——(〇二)三〇六六八四一

讀者服務專線——(〇二)三〇二四〇九四

(如果您對本書品質與服務有任何不滿意的地方，請打這支電話。)

郵撥——〇一〇三八五四〇時報出版公司

信箱——台北郵政七九〇九九信箱

主編——廖立文

編輯——李濰美

校對——徐列·傅振焜·郭美玲

排版——正豐電腦排版有限公司

製版——源耕印刷有限公司

印刷——華展彩色印刷有限公司

初版一刷——一九九三年十月十五日

初版三刷——一九九四年三月十五日

定價——三〇〇元



◎行政院新聞局局版台業字第〇二二四號
版權所有 翻印必究

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

Copyright © 1991 by the Board of Trustees of the Leland Stanford Junior University
Chinese copyright © 1992 by the China Times Publishing Company

Printed in Taiwan

ISBN 957-13-0832-3



歷史與現場

-
- 赫遜河畔談中國歷史
黃仁宇／著 定價／230元
 - 沉屍·流亡·二二八
藍博洲／著 定價／250元
 - 輓馬車之歌
藍博洲／著 定價／300元
 - 地北天南敘古今
黃仁宇／著 定價／220元
 - 從二·二八到五〇年代白色恐怖
林書揚／著 定價／250元
 - 玫瑰盛開——楊祖珺十五年來時路
楊祖珺／著 定價／280元
 - 中共「太子黨」
何頻、高新／著 定價／350元
 - 憤怒的台灣
蘇新／著 定價／180元
 - 悲劇性的開端
——台灣二二八事變
賴澤涵、馬若孟、魏尊／著
羅珞珈／譯 定價／320元
 - 未歸的台共鬥魂
——蘇新自傳與文集
蘇新／著 定價／260元
 - 日據時期台灣學生運動
藍博洲／編著 定價／300元
 - 老大在現場
——趙慕嵩卅年採訪實錄
趙慕嵩／著 定價／300元
 - 從追求到幻滅
——一個中國經濟學家的自傳
千家駒／著 定價／230元
 - 鄧小平傳(革命篇)
韓文甫／著 定價／300元
 - 鄧小平傳(治國篇)
韓文甫／著 定價／300元
-

作者簡介：

張緒心
(Sidney H. Chang)

美國威斯康辛大學博士，
哈佛大學博士後研究，
現任教於
加州州立大學(Fresno校區)。

高理寧
(Leonard H.D. Gordon)

密西根大學博士，
現任教於普渡大學。

譯者簡介：

卜大中
中國時報駐美西特派記者。

孫中山先生遺著

孫中山 未完成的革命

張緒心 高理寧◎合著／卜大中◎譯

天下為公

孫文



大道之行也
天下爲公

目

前言

9

第一部 革命尚未成功

第一章

孫中山的青年期及其識見
(一八六六—一八九五年)

2
1

革命的教育 23

革命形勢高張 32

第二章

中國的新興民族主義：革命與秩序的重建
(一八九五—一九二二年) 50

發起革命 52

皇權統治的式微與崩解 64

革命之後——秩序的尋求 69

第三章

在混亂中尋找民主
(一九一二—一九二〇年) 84

孫中山——臨時大總統 85

鐵路設計計劃 92

袁世凱的濫權 97

追求新的解決方案 100

第四章

革命之再起
(一九二〇—一九二五年) 126

爭取外援 128

孫中山與共產黨人 132

統一計劃和孫中山去世前的奮鬥 145

第二部 孫中山其人其志

第五章 三民主義——舊傳統中的新理論 177

民族主義——精神的奮起 180

民權主義——秩序的願望 192

民生主義——社會的重建 199

三民主義遭受的挑戰 208

第六章 孫中山的三種挑戰：

傳統、革命、共產主義 226

傳統思想的整合 230

革命的策略與目標 233

孫中山思想和共產黨的理論 235

第七章 孫中山其人其道 260

孫中山的遺澤 269

註釋 292

附錄

參考書目 294

文件性資料 294

檔案資料 296

註釋中引用的書籍和期刊論文 300

作者簡介 325

譯者簡介 326

前言

紀元前二二一年，中國第一個統一的帝國出現了。此後，展開了朝代的循環更替的歷史，垂兩千多年之久。其間政治、社會和經濟的興衰榮枯不斷重覆，新興的王朝再重新建立並且復蘇新的儒家之世。在中國歷史上有時爲了專制的統治，有時因爲鎮壓和腐化導致宮廷鬥爭，引發軍人野心，往往內變暴亂、外侮相繼而生，然後新的朝代再在煙硝中建立起來。這就是傳統中國經常發生的事。

當外國侵略者克服長城天險進佔中國，致力移植他們的統治於中土之上時，他們卻同時逐漸被同化於中國生活的主流之中，因而所建立的乃是一個中國型式的朝代。無論掌握政權的是中國的內起叛軍或自外國而來的冒險家，他們的目標是要更換領導權力並重振日益式微的傳統秩序，而不在於要設立一個全新的政府體系和社會結構。這一模式在中國歷史上不斷地重覆多次，且慣性之強大，使每一朝代在肇始初期即保證傳統社會能長存不朽。

然而，十九世紀外力的入侵，使中國經歷了新的經驗，改朝換代統治的模式被打破了，帝國制度被摧毀了，代之而來的是建立於外來思想之上的非中國傳統式的架構。異國思想的注入和改變現實，固然遭到中國人民的懷疑甚至敵意；但現代世界的理念卻加速了帝國的分崩離析，削弱、

並且終結了漫長的朝代興替的歷史。此一嶄新的挑戰，是完全不同於早期亞洲異族的入侵；它不但構成對帝國領導權的威脅，而且破壞了十四世紀以來即無任何改變的傳統秩序的根基。西方的科學和技術連同其政治、社會和經濟模式與一個懷疑外國事務的中國社會實在是格格不入，因此很多中國人相信全盤西化必然會毀壞他們的基本體制，故而應予堅強地抵制。

中國傳統帝制的敗壞和外來西方的壓迫導致中國的動亂，進而促使中國的某些知識分子考慮使用激烈的措施來保護國家免於災禍。爲了讓國人可以接受，在熟悉的帝制型式內選擇性地使用西方的方法進行改革，應該最爲可靠。但是也有些知識分子認爲可以不擇手段地達到使中國強大的目的，以有效對付當世不可避免的西化需求。然而，也有一些知識分子認爲中國必須全盤徹底改變——採取西方模式以鞏固帝制。要完成上述這些目標，必須強迫實施基本的轉型，只是暴亂或反叛是不夠的。清廷在一六四四年入主北京時已經決定維持他們的體制，結果使中國知識分子認定不但統治方式需要改變，而且整個的政治、社會和經濟體系都必須改弦更張，否則勢不足以繼續中國的主權。這種全面改變的看法的實現，是假定只有用一次現代革命方法繼而建立新的社會的架構。孫中山先生懷抱著這樣的理想，熱情地投身進入這樣的革命浪潮。

變法維新者失敗了，對一個腐化而古老的帝制，他們的思想行爲是完完全全的杆格不入。清廷對社會上潛在的勢力和現代世界的進步感覺遲鈍，於是形成一個權力的真空，革命家便無可避免地興起以填補時勢的需要。這一形勢，爲孫中山這樣的人物搭建了舞台，並使革命家超越了只圖有限改革以維繫帝制的維新人士的思想與作爲。孫中山主張中國政治、社會和經濟體制上全面改革的動機，和他傾向於盡一切手段完成目標的意志，形成了一種強力但不失彈性的風格。當環

境需要，他會變得很有彈性、很世故機警，並且能很有技巧的操縱他的反對者以保持他的領導地位。雖然政敵和嫉妒他的人批評孫中山革命的動機，但他終能以辭去大總統職位向人們證實：他追求富強的現代化中國的目標是超越他個人的政治野心之上。對孫中山而言，革命的策略和戰術絕不會和他對國家熱烈的期望等量齊觀的。

孫中山帶給中國共和革命多重面貌的風格是根植於他早年生活的經驗。雖然他出生於廣東省香山縣翠亨村——一個離葡萄牙殖民地澳門只有三十英里的地方，但是他成長的過程歷經香港、澳門、廣州這些現代文明的邊緣地帶，也是西方冒險家追求財富的樂園。因此孫中山遇到了難以勝數的外來影響，造成後來他在發動革命時與四周其他人有著截然不同的見識和作為。除了西方對他童年時代的影響之外，滿清的嚴酷統治、太平天國革命的鼓舞，以及清代的奴隸買賣、殺嬰、吸食鴉片、賭博、纏足和種族仇恨等等使中國衰弱的原因，都影響孫中山，使他堅決相信必須發動激烈的改革。他後來在夏威夷和香港求學的經驗，以及信奉基督教、對達爾文進化論的興趣，都促使他義無反顧地走向革命之路。

孫中山在革命的過程中，使用了許多不同的戰術，包括聯合秘密會社、與維新分子妥協、建立革命組織、從事武裝暴動、結交華商、西方教會組織和同情革命的官員以及日本浪人、透過所有能利用的印刷媒體宣揚他的思想。由這些事例可以知道，孫中山願意向任何個人或團體、中國人或外國人互讓妥協，以達成他最高的目的——建設一個富強統一，能保護其主權並能有效處理與世界各國間關係的中國。

爲了達成這個目標，孫中山必須承擔很多似乎是與生俱來的角色。作爲一個卓越的政治、經

濟和社會的改革者，他找到了改變中國人生活的激烈方式。爲了完成他的志向，他必須變成一個宣傳家和組織家，使同志們衷心的效忠於他倡導的革命，並且說服群眾接受他的理念和領導。作爲一個熱情洋溢的革命家，他需了解軍事技術。更重要的是，孫中山看出需要建立一個意識型態的理論基礎，並在其上進行重建他所追求的新中國。他洞見要推翻滿清僅僅暴力革命是不夠的，建設一個新的中國更需要一段現代化、民主化、工業化、統一和獨立的過程。他對民族主義的熱誠意識，總是光照他偉大的期望，並且使他認爲革命行動是促進這個演化過程中關鍵的因素。

歷史學家和其他作家都不斷企圖描述孫中山複雜一生的經歷，並且分析他的成敗得失；爲此，迄今已經完成了許多研究報告和寫成了許多可讀之書。然而，孫中山的革命活動多少有些隱密性，因此很多作品難以將所有細節的碎片湊成一幅完整的圖畫。孫中山在自述中說：「夫自民國建元以來，各國文人學士之對於中國革命之著作，不下千數百種，類多道聽途說之辭。」指出了這些報導記載的可信性之後，他說那些作家們「鮮能知革命之事實」^①。外國觀察家們，例如肯尼斯·拉托瑞特(Kenneth Scott Latourette)就曾經直率地承認這個問題的存在。他在爲畢夏普·雷斯塔瑞克(Bishop Henry Bond Restarick)一九二一年出版論孫中山那本書所寫的序文中說，雖然中山先生已去世六年，但依然「爲時太早而無法完成一本有關孫中山的嚴謹的傳記。」他解釋這主要的原因，一方是因爲「無法完整蒐集需要的資料」，而且進一步的研究也因「一般讀者對孫中山情緒的反應太強以致無法接受理性與客觀的評斷」^②。他的憂慮固然由於近幾十年來出現許多新資料而告減輕，使歷史學者可以對孫中山做出比較完整的評價，但是在「情緒反應」方面仍然是沒有減退，而這是在當前台灣海峽兩岸和世界其他地區激烈而熱情的辯論中山思想時不斷流露